

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			



**- Changement de directeur**

Madame Françoise Sabban a terminé son mandat de direction et son successeur est arrivé : Monsieur Marc Humbert.

**- 新所長の着任**

フランソワーズ・サバン前所長が任期を終えたのにもない、新所長のマルク・アンペールが着任しました。

**- Mouvement des chercheurs**

Monsieur Lionel BABICZ et Monsieur Sébastien LECHEVALIER sont partis, remplacés par Mmes Yveline LECLER et Isabelle GIRAUDOU

**- 研究員の交代**

任期を終えたりオネル・パビッチ、セバスチャン・ルシュバリエ両研究員に代わり、イブリン・ルクレールおよびイザベル・ジロドゥ両研究員が新しく着任しました。

## CONFÉRENCES ET DÉBATS

### Conférences

#### Alfred Dreyfus, l'honneur d'un patriote

*Cette conférence est organisée à l'occasion de l'exposition "Jirô Osaragi et la France" au Musée Osaragi Jirô à Yokohama.*

Collaboration : Musée Osaragi Jirô

Vincent DUCLERT (EHESS)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

#### De l'ordre dans la destruction : les photographies des bombardements de Hiroshima et Nagasaki

Collaboration : INALCO

Michael LUCKEN (INALCO)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

#### Temps et histoires : de l'histoire universelle à l'histoire globale

Collaboration : Fujiwara Shoten

François HARTOG (EHESS)

SALLE 601 | EN FRANÇAIS | AVEC TRADUCTION

### Débat

#### Lunch Seminar on Japanese Economy and Society

Coopération : CCIFJ et Mission Économique  
Pour s'inscrire, écrire à : mikasa@mfi.gr.jp

#### Financial Crisis in Europe and Asia

Michel FOUQUIN (CEPII)  
KUNIMUNE Kôzô (IDE-JETRO)

SALLE 601 | EN ANGLAIS | SANS TRADUCTION

## 講演会と討論

### 講演会

#### アルフレッド・ドレフュス：愛国者の名譽

本講演会は大佛次郎記念館（横浜市中区山手町113）で開催される「大佛次郎とフランス」展（11月24日まで）を記念して行われます。展覧会と関連事業については同記念館のページをご覧ください：http://www.yaf.or.jp/facilities/osaragi/index.htm（日本語）

協力：大佛次郎記念館

ヴァンサン・デュクレール（フランス国立社会科学高等研究院）

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

#### 破壊における秩序：広島・長崎の原爆写真について

協力：フランス国立東洋語・東洋文化研究院

ミカエル・リュケン（フランス国立東洋語・東洋文化研究院）

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

#### 時と複数の歴史：ユニバーサルな歴史からグローバルな歴史へ

協力：藤原書店

フランソワ・アルトグ（フランス国立社会科学高等研究院）

601 会議室 | 仏語 | 通訳あり

### 討論

#### 日本経済と社会に関する

協力：在日フランス商工会議所、在日フランス大使館経済部  
申し込み・問い合わせ：mikasa@mfi.gr.jp

#### ヨーロッパとアジアの金融危険

ミシェル・フカン（国際経済予測研究センター）  
国宗浩三（日本貿易振興機構アジア経済研究所）

601 会議室 | 英語 | 通訳なし

Vendredi 7 novembre  
18 h  
11月7日 (金)  
18時

Mardi 25 novembre  
18 h  
11月25日 (火)  
18時

Mardi 9 décembre  
18 h  
12月9日 (火)  
18時

Jeudi 4 décembre  
12 h 30  
12月4日 (木)  
12時30分



# 150<sup>e</sup> anniversaire de l'Établissement des relations diplomatiques entre la France et le Japon

日仏交流 150 周年記念

## Grand débat d'automne

### 50 ans de la V<sup>e</sup> République et l'avenir de la République française

Organisation : Maison franco-japonaise  
Collaboration : Ambassade de France au Japon, Fondations Seki et Egusa

Jean-Pierre CHEVÈNEMENT (ancien ministre, sénateur)

HIGUCHI Yôichi (Académie du Japon)

Modérateur : MIURA Nobutaka (Univ. Chûô)

AUDITORIUM | TRADUCTION SIMULTANÉE

## 秋の対談と討論

### 第五共和制 50 年と〈共和国〉のゆくえ

主催 : 日仏会館  
協力 : 在日フランス大使館、関科学技術振興記念財団、社会科学国際交流江草基金

ジャン = ピエール・シュヴェヌマン  
(フランス共和国元大臣、上院議員)

樋口陽一 (日本学士院)

司会 : 三浦信孝 (中央大学)

1 階ホール | 同時通訳あり

Vendredi 19 décembre

18 h

12 月 19 日 (金)

18 時

Samedi 22 novembre

+

Dimanche 23 novembre

9 h 30 - 18 h

11 月 22 日 (土)

+

11 月 23 日 (日)

9 時 30 分 ~ 18 時

Inscription préalable obligatoire. Pour inscription et renseignement, veuillez contacter le bureau japonais de la MFJ

参加には事前登録が必要です。参加申し込みとお問い合わせは財団法人日仏会館事務局までお願いします。

tel : 03-5424-1141

fax : 03-5424-1200

bjmfj@mftjtokyo.or.jp

<http://www.mftjtokyo.or.jp/event/00239/detail.html>

Programme détaillé à consulter sur le site de la MFJ (Fondation japonaise) :

[http://www.mftjtokyo.or.jp/index\\_f.html](http://www.mftjtokyo.or.jp/index_f.html)

詳しいプログラムは財団法人日仏会館HPをご覧ください

<http://www.mftjtokyo.or.jp/index.html>

## SÉMINAIRES ET COLLOQUES

### COLLOQUE FRANCO-JAPONAIS

#### 150 ans des échanges artistiques entre la France et le Japon

Organisation : Maison franco-japonaise, Société franco-japonaise d'art et d'archéologie

Soutien : Ambassade de France au Japon, Société du Japonisme

Collaboration : Fondation du Japon, Fondation Ishibashi, Société des échanges culturels internationaux

Intervenants : ARAYASHIKI Tôru (Musée Pola), Bruno FOUCART (prof. émérite à l'Univ. Paris IV), IMAHASHI Eiko (Univ. de Tokyo), INAGA Shigemi (International Research Center for Japanese Studies), Geneviève LACAMBRE (Musée d'Orsay), Françoise LEVAILLANT (CNRS), MABUCHI Akiko (Univ. Nihon Joshi), Michael LUCKEN (INALCO), Christophe MARQUET (INALCO), MIURA Atsushi (Univ. de Tokyo), MIYAZAKI Katsumi (historien d'art), YANAGISAWA Hideyuki (Musée Ôhara)

Modérateurs : HAGA Tôru (prof. émérite à l'Univ. de Tokyo), TAKASHINA Shûji (Directeur au musée Ôhara)

AUDITORIUM | TRADUCTION SIMULTANÉE

## セミナーとシンポジウム

### 日仏シンポジウム

#### 日仏芸術交流の 150 年

主催 : 日仏会館、日仏美術学会

後援 : フランス大使館、ジャポニズム学会

協力 : 国際交流基金、財団法人石橋財団、財団法人国際文化交流協会

発表者 (順不同) : 荒屋鋪透 (ポーラ美術館)、ブリュノ・フカール (パリ第四大学名誉教授)、今橋映子 (東京大学)、稲賀繁美 (国際日本文化研究センター)、ジュヌヴィエーヴ・ラカンブル (オルセー美術館)、フランソワーズ・ルヴァイアン (フランス国立科学研究センター)、馬淵明子 (日本女子大学)、ミカエル・リュケン (フランス国立東洋語・東洋文化研究院)、クリストフ・マルケ (フランス国立東洋語・東洋文化研究院)、三浦篤 (東京大学)、宮崎克巳 (美術史家)、柳沢秀行 (大原美術館)

司会 : 芳賀徹 (東京大学名誉教授)、高階秀爾 (大原美術館館長)

1 階ホール | 同時通訳あり



## COLLOQUE

### Les pompes funèbres, une industrie bien vivante en pleine mutation : perspectives comparées France-Japon

Co-organisation : Réseau ANR Funérasie, CNRS  
Soutien : Univ. Senshû, Ambassade de France au Japon

Intervenants : Natacha AVELINE (CNRS), FUJII Masao (prof. émérite à l'Univ. de Taishô), HE Bin (Univ. Métropolitaine de Tokyo), INOUE Shôichi (International Research Center for Japanese Studies), KAWAGUCHI Yukihiro (National Museum of Ethnology, Osaka), SHIMANE Katsumi (Univ. Senshû), Pascale TROMPETTE (CNRS), YAGISAWA Sôichi (Univ. Kyôritsu Joshi)

AUDITORIUM | TRADUCTION SIMULTANÉE

## シンポジウム

### 転換期に立つ葬儀業：日仏比較の視点から

共催：Funérasie、フランス国立科学研究センター  
協力：専修大学、在日フランス大使館

発表者：ナターシャ・アヴリーヌ（フランス国立科学研究センター）、藤井正雄（大正大学名誉教授）、何彬（首都大学東京）、井上章一（国際日本文化研究センター）、川口幸大（国立民族学博物館）、嶋根克巳（専修大学）、パスカル・トロンペット（フランス国立科学研究センター）  
八木澤壮一（共立女子大学）

1 階ホール | 同時通訳あり

Samedi 13 décembre

10 h - 18 h  
12月13日(土)  
10時～18時



Programme détaillé à consulter sur notre site : <http://www.mfj.gr.jp>  
詳しいプログラムはHPをご覧ください

## COLLOQUE INTERNATIONAL

### Organization and Performance : Understanding the Diversity of Firms

Inscription préalable obligatoire. Pour inscription et information, veuillez consulter le site du RIETI (page en anglais) : <http://www.rieti.go.jp/en/events/08111401/info.html>

Co-organisation : RIETI, Univ. Waseda (Global COE Program - Waseda Institute for Corporation Law and Society, Waseda Institute for Advanced Study [WIAS])

- Vendredi 14 (matinée) et samedi 15 : sessions demi-fermées destinées aux spécialistes et chercheurs

SALLE 601 | EN ANGLAIS | SANS TRADUCTION

- Vendredi 14 (après-midi) : sessions ouvertes (frais de participation de 2000 yen requis)

AUDITORIUM | TRADUCTION SIMULTANÉE

## 国際シンポジウム

### 組織とパフォーマンス：企業の多様化をいかに理解するか

事前申し込み必須：参加申し込みと詳細についてはRIETIのHPをご覧ください。  
<http://www.rieti.go.jp/jp/events/08111401.info.html>

共催：独立行政法人経済産業研究所（RIETI）、早稲田大学（グローバルCOE企業法制と法創造総合研究所、早稲田大学高等研究所 [WIAS]）

- 14日(金)午前および15日(土)全日：セミオープンセッション（参加費無料）  
セミオープンセッションは研究者向きの学術・専門的な内容になりますので参加ご希望の方はご留意下さい

601 会議室 | 英語 | 通訳なし

- 14日(金)午後：オープンセッション（参加費2千円）

1 階ホール | 同時通訳あり

Vendredi 14 novembre

+

Samedi 15 novembre

10 h - 18 h  
11月14日(金)  
+  
11月15日(土)  
9時30分～18時

Programme détaillé à consulter sur notre site : <http://www.mfj.gr.jp>  
詳しいプログラムはHPをご覧ください

## COLLOQUE

### Lévi-Strauss, aujourd'hui

Co-organisation : Université Ritsumeikan  
Collaboration : Misuzu Shobô

Intervenants : DEGUCHI Akira (Univ. de Shimane), IMAFUKU Ryûta (Univ. des Langues Étrangères de Tokyo), Frédéric KECK (CNRS), François LAPLANTINE (Univ. Lyon 2), WATANABE Kôzô (Univ. Ritsumeikan)

SALLE 601 | TRADUCTION SIMULTANÉE

## シンポジウム

### 今日のレヴィ＝ストロース

共催：立命館大学  
協力：みすず書房

発表者：出口顯（島根大学）、今福龍太（東京外国語大学）、フレデリック・ケック（フランス国立科学研究センター）、フランソワ・ラプラティヌ（リヨン第2大学）、渡辺公三（立命館大学）

601 会議室 | 同時通訳あり

Samedi 6 décembre

13 h 30 - 17 h  
12月6日(土)  
13時30分～17時

Programme détaillé à consulter sur notre site : <http://www.mfj.gr.jp>  
詳しいプログラムはHPをご覧ください



## COLLOQUE

### Distribution, Markets and Consumers – Japan and France in Comparative Perspective, 20<sup>th</sup>-21<sup>st</sup> Centuries : Beyond Mass Distribution

Programme organisé par Patrick FRIDENSON (EHESS) et YUI Tsunehiko (Univ. Bunkyo Gakuin, Mitsui Bunko)

Co-organisation : Mitsui Bunko, Centre de Recherches Historiques (EHESS-CNRS)

Intervenants : Florence BRACHET-CHAMPSAUR (EHESS), Alain CHATRIOT (CNRS), Franck COCHOY (Univ. Toulouse 2), Jean-Claude DAUMAS (Univ. de Besançon), FUJIOKA Rika (Univ. Ōsaka Keizai), Anne Gaëlle GEFROY (Ecole des Mines de Paris), Catherine GRANDCLEMENT (École des Mines de Paris), Heinrich HARTMANN (Freie Universität Berlin), KAWABE Nobuo (Univ. Waseda), KIKKAWA Yō (Mitsui Bunko), OSHIMA Hisayuki (Univ. Takachiho), SASAKI Satoshi (Univ. Meiji), SON Kazuyoshi (Japan Business History Institute), TAKAI Tetsuhiko (Univ. de Hokkaido), TATSUKI Mariko (Univ. Aoyama Gakuin), YUI Tsunehiko (Univ. Bunkyo Gakuin, Mitsui Bunko)

SALLE 601 | EN ANGLAIS | SANS TRADUCTION

## シンポジウム

### 流通、マーケット、消費者：20～21世紀の日仏比較：大量流通を超えて [日本語仮題]

プログラム企画者：パトリック・フリダソン（フランス国立社会科学高等研究院）、由井常彦（文学院大学、三井文庫）

共催：三井文庫、Centre de Recherches Historiques (EHESS-CNRS)

発表者：フロランス・ブラシェ＝シャンソール（フランス国立社会科学高等研究院）、アラン・シャトリオ（フランス国立科学研究センター）、フランク・コショワ（トゥルーズ第二大学）、ジャン＝クロード・ドマ（ブザンソン大学）、藤岡里圭（大阪経済大学）、アンヌ＝ガエル・ジェフロワ（パリ国立鉱業高等学校）、カトリーヌ・グランクレマン（パリ国立鉱業高等学校）、ハインリッヒ・ハートマン（ベルリン自由大学）、川辺信雄（早稲田大学）、吉川容（三井文庫）、大島久幸（高千穂大学）、佐々木聡（明治大学）、孫一善（日本経営史研究所）、高井哲彦（北海道大学）、田付茉莉子（青山学院大学）、由井常彦（文学院大学、三井文庫）

601 会議室 | 英語 | 通訳なし

Samedi 13 décembre

+

Dimanche 14 décembre

12月13日(土)

+

12月14日(日)

Pour le programme détaillé du colloque, consulter le site de la MFJ : <http://www.mfj.gr.jp/>

## BIBLIOTHÈQUE

### Pierre Barboutau, un orientaliste méconnu

Co-organisation : Association des Amis de la bibliothèque de la MFJ

TAKAYAMA Aki (Univ. Keiō)

SALLE 601 | EN JAPONAIS | SANS TRADUCTION

## 図書室

### ピエール・バルブトー、知られざるオリエンタリスト

共催：日仏会館図書室友の会

高山晶（慶應大学）

601 会議室 | 日本語 | 通訳なし

Samedi 1<sup>er</sup> novembre

18 h 15

11月1日(土)

18時15分

## La Maison franco-japonaise hors les murs

### Nous soutenons ou co-organisons des manifestations en dehors d'Ebisu

Un symposium Euro-Asiatique se tiendra les 6 et 8 novembre 2008 à l'université Tongji, "World War II in Asia and Europe : Remembrance and Reconciliation". Projet conduit par les services culturels de l'ambassade de France à Pékin. La MFJ est institution participante et soutient l'intervention de chercheurs japonais.

### 会館以外の活動

日仏会館は、自館以外で開催される催し物でも広く後援や共催をしています

11月6～8日に、同済大学（上海）欧亜シンポジウム「アジアとヨーロッパにおける第二次世界大戦：記憶と和解」が開催されます。日仏会館フランス事務所は在北京フランス大使館文化部との協力の下、同シンポジウムへの日本人研究者の派遣を支援しています。



- L'accès aux manifestations de la MFJ est libre et gratuit, dans la limite des places disponibles.
- Retrouvez le détail des colloques, tables rondes, projections, etc. sur le site de la MFJ : <http://www.mfj.gr.jp/> ● Informations (lun-ven, 9:30-18:00) : tel 03-5421-7641 / fax 03-5421-7651.



- 本プログラムに記載の催しへの参加は自由・無料です（学生のための研究セミナーは除く）。席数の都合によりご入場いただけない場合もありますので予めご了承下さい。●詳細についてはホームページをご覧ください：<http://www.mfj.gr.jp/> ●お問い合わせ（月～金 9:30～18:00）Tel : 03-5421-7641 / Fax : 03-5421-7651.

UMIFRE 19 CNRS-MAE  
Maison franco-japonaise  
Bureau français  
3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku  
150-0013 TOKYO

フランス外務省 - CNRS  
国立在外共同研究所 UMIFRE 19  
〒150-0013 東京都  
渋谷区恵比寿 3-9-25  
日仏会館  
フランス事務所

